# Sipleman pou Adilt Andikape nan MassHealth

Commonwealth of Massachusetts | Executive Office of Health and Human Services

## Direktiv sou kòman pou ranpli sipleman an

Ou endike sou aplikasyon pou MassHealth la ou gen yon andikap. Nòm sou andikap egzije andikap la te dire oubyen pral dire omwen 12 mwa. Pou asire ou admisib pou MassHealth, Sèvis Evalyasyon Andikap (Disability Evaluation Services,DES) pral revize aplikasyon w lan, ansanm ak sipleman sou andikap sa a.

Pou w gen MassHealth an fonksyon andikap ou a, se pou w enfòme n sou

* founisè swen medikal epi mantal ou yo; e
* enfòmasyon sou anplwa w pou dènye 5 ane yo.

**Ranpli tout sipleman pou andikap la ap ban nou enfòmasyon nou bezwen pou n pran yon desizyon rapid.**

Tanpri, li direktiv ki annapre la yo anvan w kòmanse.

* Ekri ak lèt detache oswa ekri klèman epi ranpli sipleman an nan pi bon jan ou kapab.
* Siyen epi mete dat la sou yon Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje (*Authorization to Release Protected Health Information Form*) pou chak founisè swen medikal epi mantal ou site nan sipleman an.
* Apre w fin ranpli sipleman an, se pou w remèt li bay

Disability Evaluation Services (DES)   
PO Box 2796   
Worcester, MA 01613-2796

DES pral mande founisè ou site yo pou dosye medikal e tretman ou yo. Si w gen nenpòt nan dosye medikal ou yo, voye tanpri yon kopi ansanm avèk fòm sa a. Si plis enfòmasyon oubyen plis tès nesesè, yon manm DES ap kontakte w sou sa. Lè w byen ranpli tout sipleman an l ap akselere pwosesis pou desizyon sou admisiblite ou a.

Sa a se pa yon aplikasyon pou benefis medikal. Si w poko ranpli yon aplikasyon pou MassHealth, se pou w ranpli youn anplis pase fòmilè sila. Si w gen kesyon w ap poze sou kòman pou aplike, se pou w telefonnen sèvis kliyan MassHealth nan (800) 841-2900. Telefonnen TDD/TTY: 711 si w soud, tande di, oubyen gen andikap pou pale.

**Si w bezwen èd pou ranpli fòm sa a, ou ka telefonnen yon Reprezantan DES nan (800) 888-3420. Ranpli tout seksyon fòm sa a. Si w pa ranpli tout seksyon yo, nou gendwa pa gen posiblite pou n pran yon desizyon sou andikap ou a.**

## Enfòmasyon sou oumenm

Sèks yo te ba ou lè w fèt

Gason

Fanm

Kilès ki pi byen dekri idantite jan ou?

Gason

Fanm

Gason transjan / gason trans

Fanm transjan / fanm trans

Janqueer / jan ki pa konfòm / pa binè / ni sèlman gason oubyen fanm

Idantite jan an pa site

Bay presizyon tanpri

Pa konnen

Pa vle reponn

Non fanmi, Prenon, Paraf dezyèm prenon

Dènye 4 chif nimewo sekirite sosyal ou a

MassHealth Medicaid ID

Dat nesans (mm/jj/aaaa)

Non lari a, Nimewo Apatman an

Vil Eta Kòd postal

Nimewo telefòn kay Selilè Imèl

Ki kote w rete? (Tcheke youn.)

Kay oubyen apatman

Rezidans leta

Lopital reyedikasyon Rezidans an gwoup

Mezon ki founi swen enfimye(è) San kay

Lòt (dekri)

Èske w fè aplikasyon pou benefis sekirite sosyal oubyen SSI/SSDI? wi non

Èske w gen SSI/SSD? wi non

Si w gen yon kopi lèt sou sa yo ba ou, mete l ansanm avèk sipleman sa a.

## SEKSYON 1

## Pwoblèm nan eta sante w

Site e dekri tout pwoblèm medikal epi mantal ou genyen. Si w ap resevwa tretman pou pwoblèm lan, di nou tanpri ki tretman li ye.

Pwoblèm sante medikal oubyen mantal

Dekri sentòm oubyen doulè ki asosye yo

Nan ki dat pwoblèm lan te kòmanse

Medikaman/tretman

Pwoblèm sante medikal oubyen mantal

Dekri sentòm oubyen doulè ki asosye yo

Nan ki dat pwoblèm lan te kòmanse

Medikaman/tretman

Pwoblèm sante medikal oubyen mantal

Dekri sentòm oubyen doulè ki asosye yo

Nan ki dat pwoblèm lan te kòmanse

Medikaman/tretman

Èske youn nan pwoblèm medikal ou yo te kòmanse apre yon aksidan oubyen blesi? wi non

Si se wi, eksplike sa tanpri.

Èske w (tcheke youn):

Dwatye?

Goche?

## SEKSYON 2

## Enfòmasyon sou tout founisè swen medikal epi mantal ou yo

Site tanpri chak founisè swen medikal epi mantal ki ba w tretman depi pwoblèm sante w yo te kòmanse. Yon founisè swen medikal oubyen mantal gendwa gen ladan yon doktè, sikològ, terapèt, anplwaye sèvis sosyal, fizyoterapèt, kiwopraktè, lopital, sant medikal, oubyen klinik kote ou te resevwa tretman. Ou ka ekri sou yon fèy papye apa si w bezwen plis plas pou site yo.

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Rezon pou vizit la

Èske vizit sa a te nan 12 dènye mwa yo? wi non

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Rezon pou vizit la

Èske vizit sa a te nan 12 dènye mwa yo? wi non

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Rezon pou vizit la

Èske vizit sa a te nan 12 dènye mwa yo? wi non

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Rezon pou vizit la

Èske vizit sa a te nan 12 dènye mwa yo? wi non

Kòman founisè swen medikal oubyen mantal la rele

Rezon pou vizit la

Èske vizit sa a te nan 12 dènye mwa yo? wi non

Tanpri, ranpli yon **Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje** pou chak founisè swen medikal epi mantal ki nan lis sa a. Pa bliye siyen non w epi mete dat la sou chak fòmilè. W ap jwenn fòm otorizasyon pou pataj sa yo an dènye nan anvlop sa a. Si w bezwen plis kopiFòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje a, ou ka telefonnen sèvis kliyan MassHealth la nan (800) 841-2900 TDD/TTY: 711 oubyen rale fòm lan nan mass.gov/lists/masshealth-member-forms.

## SEKSYON 3

## Lang ou

Èske w pale anglè? wi non

Èske w konprann anglè? wi non

Èske w li anglè? wi non

Èske w ekri anglè? wi non

Ki lang ou prefere ?

Èske w kapab li nan lang ou prefere a? wi non

Èske w kapab ekri nan lang ou prefere a? wi non

## SEKSYON 4

## Lekòl

Make ki dènye klas ou fini lekòl.

K 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

GED

Diplòm asosye (Associate degree)

Diplòm inivèsite (Bachelor degree)

Nan ki ane ou fini klas sa a? Ki kote w te ale lekòl?

Èske w double yon klas? wi non

Èske w resevwa èd oubyen amenajman espesyal nan lekòl la? wi non pa konnen

Èske w gen pwoblèm pou w aprann? wi non pa konnen

Èske w te nan edikasyon espesyalize? wi non pa konnen

Èske w te kontinye lekòl apre 12 gred? wi non

Si se wi, site tanpri diplòm epi espesyalizasyon w

Èske w fè lòt fòmasyon? wi non

Si se wi, ranpli tanpri seksyon ki annapre yo.

Ki kalite fòmasyon

Ane Èske w te fini? wi non

Èske w sètifye oubyen gen lisans? wi non

Ki kalite fòmasyon

Ane Èske w te fini? wi non

Èske w sètifye oubyen gen lisans? wi non

Ki kalite fòmasyon

Ane Èske w te fini? wi non

Èske w sètifye oubyen gen lisans? wi non

## SEKSYON 5

## Enfòmasyon sou anplwa w pou dènye 5 ane yo

Èske w ap travay alèkile? wi non

Si se non, ki lè ou te sispann travay? Dat / /

Èske gen nan pwoblèm sante medikal oubyen mantal ou ki ba w pwoblèm nan travay la? wi non

Si se wi, eksplike sa

Site tout pozisyon travay ou nan 5 ane ki sot pase yo. Fè sa jan w kapab. Si w pa konnen dat egzak yo, annik ekri pi bon dat ou estime yo. Kòmanse avèk travay ou gen alèkile a oubyen ak dènye travay ou te genyen an.

Si w gen lòt anplwa pou w ajoute (nan dènye 5 ane yo), mete tanpri enfòmasyon sou sa avèk fòm sa a.

1.

Pòs travay:

Dat ou te travay: Depi (mwa/ane): Rive (mwa/ane):

Responsablite nan travay la (site tout sa w te fè.)

Konbyen è ou travay chak semèn?

Konbyen ou touche pa è?

Make pwa ou leve oubyen pote pi souvan (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. plis pase 50 lbs.

Make pi gwo pwa ou leve (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. Plis pase 50 lbs.

Konbyen èdtan ou te fè chak nan sa yo chak jou?

Mache

Kanpe

Lonje men w

Chita

Bese

Manipile gwo objè

Manipile ti objè

Rezon ou kite

2.

Pòs travay:

Dat ou te travay: Depi (mwa/ane): Rive (mwa/ane):

Responsablite nan travay la (site tout sa w te fè.)

Konbyen è ou travay chak semèn?

Konbyen ou touche pa è?

Make pwa ou leve oubyen pote pi souvan (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. Plis pase 50 lbs.

Make ki pi gwo pwa ou leve (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. Plis pase 50 lbs.

Konbyen èdtan ou te fè chak nan sa yo chak jou?

Mache

Kanpe

Lonje men w

Chita

Bese

Manipile gwo objè

Manipile ti objè

Rezon ou kite

3.

Pòs travay:

Dat ou te travay: Depi (mwa/ane): Rive (mwa/ane):

Responsablite nan travay la (site tout sa w te fè.)

Konbyen è ou travay chak semèn?

Konbyen ou touche pa è?

Make pwa ou leve oubyen pote pi souvan (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. Plis pase 50 lbs.

Make pi gwo pwa ou leve (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. Plis pase 50 lbs.

Konbyen èdtan ou te fè chak nan sa yo chak jou?

Mache

Kanpe

Lonje men w

Chita

Bese

Manipile gwo objè

Manipile ti objè

Rezon ou kite

4.

Pòs travay:

Dat ou te travay: Depi (mwa/ane): Rive (mwa/ane):

Responsablite nan travay la (site tout sa w te fè.)

Konbyen è ou travay chak semèn?

Konbyen ou touche pa è?

Make pwa ou leve oubyen pote pi souvan (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. plis pase 50 lbs.

Make pi gwo pwa ou leve (chwazi youn):

Mwens pase 10 lbs. 10 lbs. 20 lbs. 25 lbs. 50 lbs. plis pas 50 lbs.

Konbyen èdtan ou te fè chak nan sa yo chak jou?

Mache

Kanpe

Lonje men w

Chita

Bese

Manipile gwo objè

Manipile ti objè

Rezon ou kite

## SEKSYON 6

## Kòmantè ou genyen

Itilize espas sa a pou w ekri tout lòt enfòmasyon siplemantè sou rezon ki fè ou pa ka travay.

## SEKSYON 7

## Siyati ou a e dwa ou genyen

### LI OBLIGATWA POU RANPLI SEKSYON SILA

Ou gen dwa pou enfòmasyon w rete prive. Enfòmasyon ki make nan fòm sa a konfidansyèl. Tout prekosyon ki posib ap pran pou asire enfòmasyon w rete prive.

**Enpòtan :** Si se yon moun ki gen otorite legal pou l aji onon aplikan an k ap ranpli fòm sa a, moun sa a gen pou l siyen non l pi devan epi mete ak dokiman sa a tout dokiman jiridik ki koresponn ki ranpli (pa egzanp, yon fòm pou deziyen yon reprezantan otorize (ARD), fòm pou titèl, oubyen fòm pou pwokirasyon).

Lè m siyen non m anba a sou aplikasyon an, konsa m sètifye sou penn e penalite fo sèman soumisyon e deklarasyon m fè sou aplikasyon sila vre e konplè dapre tout konesans mwen yo, e m dakò pou m aksepte e obsève dwa e responsablite ki make anwo a pou pwogram MassHealth e Health Connector yo.

Siyati aplikan an oubyen reprezantan otorize/gadò a

Ekri non w avèk gwo lèt

Dat

Pou w mande pou yon fòm ARD, sonnen sèvis kliyan MassHealth nan (800) 841-2900 TDD/TTY: 711. Ou ka rale fòm lan tou anliy nan mass.gov/doc/authorized-representative-designation-form-1/download.

DES gendwa voye kopi avi yo bay reprezantan otorize a. Lè siyen non w li pa bay DES otorizasyon pou l resevwa dosye medikal ou yo. Tanpri, ranpli e siyen fòm otorizasyon pou pataj enfòmasyon medikal ki pwoteje a.

#### JWENN ÈD POU RANPLI FÒM LAN

Èske w bezwen nou ede w ranpli fòm sila? wi non

Si se wi, pouki ou bezwen pou n ede w?

#### SONJE

Eske w sonje pou w

* Ranpli yon Fòmilè Otorizasyon pou pataje enfòmasyon Medikal ki Pwoteje (*Authorization to Release Protected Health Information Form*) pou chak founisè swen medikal oubyen mantal ki site nan Seksyon 2 a?
* Èske w siyen tout Fòmilè Otorizasyon pou pataje enfòmasyon Medikal ki Pwoteje yo?
* Èske w siyen Sipleman pou Andikap ki anwo a?
* Èske w mete yon fòm pou Chwazi Reprezantan Otorize (ARD), fòm pou titèl oubyen tout lòt dokiman jiridik ki ranpli e ki siyen, si sa nesesè?
* Telefonnen reprezantan DES la nan (800) 888-3420 si w ta bezwen è ak fòm sa?

# OTORIZASYON POU PATAJE ENFÒMASYON MEDIKAL KI PWOTEJE

Sa se sèl pataj Sèvis MassHealth pou Evalyasyon Andikap ki aksepte.

**APLIKAN :**

Si w pa byen ranpli Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje sila, Sèvis Evalyasyon Andikap (DES) pa p ka pran yon desizyon sou yon andikap pou ou. Ou gendwa pèdi benefis MassHealth ou yo oubyen ou ka gen mwens benefis.

### Enstriksyon

Otorizasyon MassHealth sa a pou Pataj Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje ede n jwenn enfòmasyon medikal ki pwoteje nan men founisè swen medikal ou a pou DES ka pran yon desizyon sou yon andikap.

**Tanpri, byen li direktiv yo anvan w kòmanse.** Si w kite okenn seksyon vid nan fòm sa a, oubyen w pa ranpli tout fòm lan kòmsadwa, pèmisyon an pa p valab. Founisè swen medikal ou a pa p ka pataje enfòmasyon medikal pwoteje ou a bay DES.

* Siyen epi mete dat la sou yon Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje ki **apa** pou **chak** doktè, lopital, sant medikal, klinik, oubyen lòt founisè swen medikal ou site nan sipleman pou andikap la.
* Tout Fòmilè Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje fèt pou yo ranpli avèk plim ki gen ank nwa oubyen ble epi se pou yo se papye orijinal. Fòm ki ranpli epi ki siyen avèk yon kreyon pa p aksepte. Li entèdi pou gen kopi oubyen siyati ki fèt avèk yon so. Siyati elektwonik akseptab.
* Ka sèlman gen yon siyati sou yon liy.
* Otorizasyon pa imèl, faks, e pa lapòs aksepte depi gen yon siyati ki valab.
* Si fòm sa a pou yon timoun ki poko gen 18 an, se pou yon paran oubyen responsab ofisyèl siyen pou timoun lan.
* Responsab ofisyèl la dwe pou li mete yon kopi konplè fòm lan ki ba li otorizasyon pou l aji onon aplikan an oubyen manm lan.

Si w bezwen èd pou w ranpli Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje a, ou ka sonnen yon reprezantan DES nan (800) 888‑3420.

## OTORIZASYON POU PATAJE ENFÒMASYON MEDIKAL KI PWOTEJE

Demann enfòmasyon medikal ki pwoteje sa a soutni aplikasyon moun sa a pou benefis leta. An vèti M.G.L. c. 112 § 12CC, pa dwe gen frè pou pataj dosye ki mande yo. An vèti lalwa, dosye yo dwe pwodui sou 30 jou.

Lè m ranpli epi siyen Otorizasyon pou Pataje Enfòmasyon Medikal ki Pwoteje sa a se otorize mwen otorize founisè swen medikal mwen an pou l pataje enfòmasyon medikal mwen yo ki pwoteje bay Sèvis pou Evalyasyon Andikap (DES). Fòm sa a ap pèmèt doktè pataje enfòmasyon medikal mwen yo ki pwoteje bay DES pou detèmine admisiblite m pou sèvis pou yon andikap.

* Mwen konprann, gendwa gen repataj kèk nan enfòmasyon ki itilize oubyen ki pataje nan otorizasyon sa a. Si enfòmasyon an repataje, li gendwa pa pwoteje ankò an vèti lwa federal oubyen leta sou konfidansyalite.
* Mwen konprann sèten enfòmasyon medikal ki delika gen pwoteksyon espesyal. Gen nan enfòmasyon medikal ki delika dosye sou enfeksyon VIH, SIDA, tès jenetik, e pwoblèm sikolojik oubyen sikyatrik. Enfòmasyon medikal delika sa a pwoteje an vèti lwa leta a e lwa federal epi pa ka pataje san otorizasyon mwen alekri sofsi lalwa ta otreman otorize pou pataj la fèt. 42 CFR seksyon 2 pa pèmèt yon pwogram ki founi dyagnostik, tretman, oubyen referans pou tretman poutèt pwoblèm itilizasyon sibstans pataje enfòmasyon medikal li fè, resevwa, oubyen jwenn sou mwen san m pa bay otorizasyon pou sa.

### SEKSYON 1 : Enfòmasyon sou aplikan MassHealth

Non, Dat nesans

Adrès kay

Vil, Eta, Kòd postal, nimewo telefòn

### SEKSYON 2 : Enfòmasyon sou founisè medikal Non doktè a, sant medikal la, oubyen lòt founisè swen medikal Adrès biwo a

Non doktè a, sant medikal la, oubyen lòt founisè swen medikal

Adrès biwo a, Etaj # Pòt #

Vil, Eta, Kòd postal, nimewo telefòn

### SEKSYON 3 : Enfòmasyon medikal delika ki dwe pataje avèk DES

Tanpri, chwazi WI pou endike ou bay pèmisyon w pou pataje enfòmasyon ki annapre la si l nan dosye w.

Wi Enfòmasyon sou sante mantal oubyen sikyatrik

Wi VIH, SIDA, enfòmasyon sou maladi ki transmèt seksyèlman

Wi Egzamen jenetik. Wè M.G.L. c. 111 § 70G

Wi Enfòmasyon sou itilizasyon sibstans

Otorizasyon sa a valab apati 12 mwa anvan dat siyati a jiskaske li ekspire.

Otorizasyon sa a ekspire 12 mwa apre dat siyati a.

Siyati aplikan an oubyen manm lan oubyen reprezantan ofisyèl la

Dat

Kisa li ye pou aplikan an oubyen moun ki gen otorizasyon pou l aji onon aplikan an

Si se yon reprezantan ofisyèl k ap ranpli fòm sa a, tanpri mete yon kopi konplè dokiman ki ba w otorizasyon pou w aji onon aplikan an.

Amwenske gen mezi ki gentan pran sou li, oubyen pandan yon peryòd dispit an vèti lalwa, mwen konprann mwen gendwa revoke otorizasyon sa a nenpòt lè depi m voye yon demann alekri bay Disability Evaluation Services, PO Box 2796, Worcester, MA 01613.